

*Schul-Logo*

***ABC der XY-Schule***

Orientierung

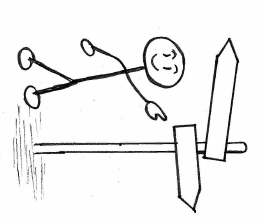
für Schülerinnen und Schüler

Student Guide to Our School

*Schuljahr 2016/17*

Sekundarstufe I

Liebe …, Lieber …,   
Dear…,

herzlich willkommen an der XY-Schule. Das ABC hilft dir bei der Orientierung.   
welcome to our school. This guide will help you to orientate yourself at school.

Hast du weitere Fragen? Dann wende dich an …  
Do you have more questions? Just ask …

Wir wünschen dir alles Gute!   
 We wish you all the best!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Schulleitung Klassenlehrerin/Klassenlehrer

Head of School Class teacher

**Unsere Schule von A-Z**

|  |  |
| --- | --- |
| AB C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z | |
| **Adresse der Schule**  **School's address**  Name der Schule, Straße, Stadt  Telefon, E-Mail, Homepage  Bus-/Bahnhaltestelle |  |
| **Ausflüge**  **Excursions**  Ausflüge gehören zum Unterricht. Du musst daran teilnehmen. Excursions belong to education. You must take part in it. |  |
| **Arbeitsgemeinschaften/AGs**  **Project groups**  Du kannst an AGs teilnehmen. After the lessons you can take part in project groups.  Informationen gibt dir … For more information please ask … |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z | |
| **Bibliothek**  **Library**  Hier kannst du Bücher ausleihen. You can borrow books here. |  |
| **Bücher und Lernmittel/Materialien School books and learning material**  Die Schule leiht dir Bücher für den Unterricht. Pass gut darauf auf!  The school books are provided by the school. Take good care of them!  Diese Materialien musst du kaufen: (siehe Materialliste) You have to buy these items yourself: (see list of materials) |  |
| **Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)**  **Student tickets**  Mit dem Schülerticket kannst du Bus und Bahn fahren.  You can go by bus or train with your ticket. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Cafeteria**  **School cafeteria**  Die Cafeteria ist von … bis … geöffnet. Du kannst dort Essen und Getränke kaufen. The cafeteria is open from … to … o'clock. You can buy food and drinks there. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Elternheft**  **Parent information book**  Trage alle wichtigen Informationen für deine Eltern in das Elternheft ein. Write all important messages for your parents into the notebook.  Die Eltern müssen die Informationen lesen und unterschreiben.  Your parents must read and sign it. |  |
| **Entschuldigungen**  **Sick notes**  Du musst jeden Tag in die Schule kommen. You must come to school every day.  Wenn du krank bist, müssen deine Eltern morgens in der Schule anrufen. Bei deiner Rückkehr gibst du eine Entschuldigung bei deiner Klassenlehrerin/deinem Klassenlehrer ab. If you are ill your parents must call the secretary in the morning. Back at school you must give a sick note to your class teacher.  In besonderen Fällen kannst du beurlaubt werden. Frage deine Klassenlehrerin/deinen Klassenlehrer früh genug. In some particular cases you can get a leave of absence. Please ask your teacher as early as possible. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E FG H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Fächer**  **Subjects**  An unserer Schule werden diese Fächer unterrichtet: The following subjects are taught at our school:  - Biologie (Biology)  - Spanisch (Spanish)  - ... |  |
| **Fahrrad**  **Bicycle**  Du musst dein Fahrrad im Fahrradständer parken. Use the bicycle parking rack for your bike. |  |
| **Fragen und Probleme**  **Questions and problems** Viele Personen helfen dir, wenn du Fragen oder Probleme hast. Many people can help you if you have questions or problems.  Du findest sie auf der Liste „Ansprechpersonen“ (siehe Ansprechpersonen).  You find their names on the List of Contacts. |  |
| **Frühstück**  **Breakfast**  Bring dir ein Frühstück mit. Bring your breakfast to school.  Brötchen, Obst und Milch kannst du in der Cafeteria kaufen. You can buy sandwiches, fruit and milk in the school cafeteria. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G HI J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Hausaufgaben/Lernzeit**  **Homework/Learning time**  Aufgaben helfen dir, in der Schule Erfolg zu haben. Doing your tasks will help you to be successful at school.  Schreibe deine Aufgaben in dein Aufgabenheft.  Write all tasks in your school planner.  Erledige die Aufgaben zu Hause/in der Lernzeit. Do your tasks at home or in times for individual learning.  Zeige das Aufgabenheft regelmäßig deinen Eltern. Show your school planner regularly to your parents. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J KL M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Klassen**  **Class/Form**  Du gehst in die Klasse … Du lernst Deutsch in der Sprachfördergruppe.  You attend class … You learn German in the German Language Group. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Mensa/Mittagessen**  **Canteen/Lunch**  In der Mittagspause von … bis … Uhr kannst du in der Mensa Mittagessen. Du musst das Essen bezahlen.  During the lunch break between … and … o'clock you can have lunch in the canteen. You must pay for the meal. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pausen**  **Breaks**  Du kannst in der Pause auf den Schulhof gehen. Es gibt auch Angebote für die Mittagspause (Spiele, Kicker usw.). Informationen dazu gibt dir … You can go to the school yard in your breaks. There are also offers for different activities (games, kicker etc.) For more information ask … |  |
| **Pünktlichkeit**  **Punctality**  Komme morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht. Be punctual in the morning when school starts and after the breaks. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q RS T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Regeln**  **Rules** Beachte die Klassen- und Schulregeln. Alle sollen sich wohl fühlen.  Respect our school rules. Everybody should feel comfortable. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R ST U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Schulgelände**  **School grounds**  Du darfst das Schulgelände während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen. You are not allowed to leave the school grounds during lessons or in the breaks. |  |
| **Schülerpatinnen/Schülerpaten**  **Students' partners**  Deine Patinnen und Paten helfen dir gerne. Sprich sie an. Your partners are glad to assist you. Just ask them if you need help. |  |
| **Schülervertretung**  **Student representation**  Die Schülervertretung vertritt die Interessen der Schülerinnen und Schüler. Sie plant Aktionen und Veranstaltungen.  The student representation acts on behalf of all students to represent their interests. The members also plan and organize school events.  In der Schülervertretung kannst du mitarbeiten. You can become member of the student representation. |  |
| **Sekretariat**  **Secretary's office** Die Sekretärin/der Sekretär heißt …  The school secretary is called …  Danach kannst du sie fragen: Schülerausweis, Bustickets, Toilettenschlüssel, Krankmeldungen, Kühlpacks, Essensmarken, allgemeinen Fragen … You can ask her/him about: student identity card, student ticket, keys for the toilet, sick notes, cooling packs, meal vouchers, general questions … |  |
| **Sport und Schwimmen**  **Physical Education and swimming lessons**  Du musst regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. You must regularly attend PE and swimming lessons.  Du brauchst dafür Sport- und Schwimmkleidung. You need suitable sports- and swimwear for these lessons. |  |
| **Stundenplan**  **Timetable**  Dein Stundenplan zeigt dir, wann und wo du Unterricht hast. Your timetable shows you time and place of your lessons. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Umzug**  **Change of address**  Sage deinem Klassenlehrer/deiner Klassenlehrerin, wenn sich deine Adresse oder Telefonnummer ändert. Inform your class teacher when your address or phone number has changed. |  |
| **Unterrichtszeiten**  **Lessons**   |  | | --- | | 1. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 2. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 3. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 4. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 5. Stunde von ….. bis….. Uhr | | … | |  |
| **Unfälle und Erkrankungen**  **Accidents and acute sickness**  Melde einen Unfall oder eine Erkrankung sofort im Sekretariat. In case of emergency (accident/sickness) inform the school office immediately.  Der Schulsanitätsdienst leistet Erste Hilfe.  The school paramedica will give first aid. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U VW X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Vertretungsplan**  **Substitute teaching plan**  Du kannst aktuelle Änderungen des Stundenplans im Vertretungsplan nachlesen. If there is any change in your class schedule, you can see it on the substitute teaching plan. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V WX Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Waffen**  **Weapons**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten.  Weapons and other dangerous items (knives, knuckledusters …) are strictly forbidden. |  |